

УДК 811.111:37.02

ЗАУЧИВАНИЕ НАИЗУСТЬ ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

Гиренко И.В.

*Институт иностранной филологии
Таврической академии Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского,
Симферополь, Крым, Российская Федерация
E-mail: irinagirenko@mail.ru*

Данная статья посвящена проблеме усвоения иноязычной лексики в процессе обучения английскому языку. Методические средства введения иноязычной лексики и индивидуальные способности студентов являются основными факторами успешного накопления лексического запаса. В процессе исследования предложены способы организации изучаемого материала, которые способствуют развитию и тренировке навыков запоминания с учетом вариативных условий обучения в неязыковом вузе.

Ключевые слова: лексический запас, психический процесс, лексические упражнения, повторение, точность запоминания, мыслительная деятельность.

ВВЕДЕНИЕ

Психологические проблемы усвоения иноязычной лексики в процессе обучения иностранному языку сегодня становятся особенно актуальными в связи с коренными изменениями системы народного образования. Главной и конечной целью обучения иностранному языку в вузе является обеспечение активного владения выпускниками вуза иностранным языком как средством формирования и формулирования мыслей в области повседневного общения и в области соответствующей специальности.

Целью данной работы является изучение особенностей познавательной сферы студентов, обуславливающих успешное усвоение ими иноязычной лексики, выявление эффективных механизмов запоминания иноязычной лексики, способствующих ее успешному воспроизведению.

На вопрос о целесообразности заучивания наизусть в неязыковом вузе следует, по-видимому, ответить утвердительно. Каждый из своего опыта знает, что нельзя овладеть иностранным языком без запоминания определенных его элементов как целостных единиц. Вопрос заключается лишь в том, что и для чего заучивать наизусть. Следует сразу оговорить, что заучивание наизусть не является самоцелью, а подчинено главной задаче обучения студентов – активному овладению иностранным языком как средством коммуникации. Как отмечают многие исследователи (И.М. Берман, Р.А. Кузнецова, Б.В. Беляев, В.А. Кондратьева, В.С. Коростелев, И.А. Зимняя и др.), активное и полное владение иностранным языком невозможно без усвоения достаточного лексического запаса для уверенного владения учащимися изучаемым языком. В связи с этим представляет научный и практический интерес выявление факторов успешного накопления лексического запаса студентами. С одной стороны, это обусловлено методическими средствами введения иноязычной лексики преподавателем, с другой стороны, индивидуальными способностями студентов к усвоению данного типа учебного материала.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Способы организации запоминаемого материала

Заучивание наизусть – это одна из форм произвольного, то есть направленного запоминания, которое при овладении иностранным языком студентами играет существенную роль, поскольку, как отмечают психологи, занимавшиеся исследованием памяти, «у старших ... эффект произвольного запоминания уменьшается» [4, с. 121]. Память является местом “хранения” всей информации, воспринятой человеком в течение его жизни. Прочность сохранности информации зависит от “состояния этого хранилища”, а также от того, насколько системно и логично были “складированы” созданные в момент восприятия чувственные образы. Древнегреческие философы считали, что хорошая или плохая память дается от рождения. Однако современные исследования (Д. Лапп, С. Гарибян, И.Ю. Матюгин, Е.И. Чакаберия, А.А. Смирнов и т.д.) убедительно доказали, что существуют определенные способы и приемы, позволяющие значительно активизировать потенциал нашей памяти. Так, например, доступность записанной в мозгу информации зависит от того, как наша собственная мысль была организована в момент ее записи. Способность же к организации запоминаемого материала, так же как и концентрация внимания, не являются врожденными и поддаются тренировке и развитию. Таким образом, мы еще раз убеждаемся, что организация запоминаемого материала – в данном случае это иноязычный материал – имеет первостепенное значение для эффективности воспроизведения, в нашем случае воспроизведением будет являться самостоятельная иноязычная деятельность.

Кроме того, психологи (Д. Лапп, С. Гарибян, И.Ю. Матюгин, Е.И. Чакаберия, А.А. Смирнов и др.) в результате своих исследований пришли к заключению, что работа памяти зависит от потребности в ней. Когда давление на нее ослабевает, то навыки и умения использования памяти постепенно ослабевают и теряются. Однако данная деградация не носит необратимого характера, и при необходимости навыки использования памяти могут быть восстановлены или улучшены благодаря специально организованной тренировке.

При обучении студентов иностранному языку первостепенное значение имеет организация иноязычного материала, в том числе, лексического, что во многом связано с возрастными психологическими особенностями обучаемых, а именно: возрастание обучаемости при некотором снижении интеллектуальных реакций, возрастание способности к произвольной концентрации внимания, осознанность мотивации к изучению языка, снижение уровня элементарных зрительных функций с одновременным повышением уровня и общей культуры наблюдения, способности к анализу и синтезу воспринимаемой информации, превалирование зрительной памяти над слуховой, логической над механической [1, с. 69-70]. Именно поэтому успех обучения во многом будет зависеть именно от первой презентации и восприятия языкового материала, от того, насколько прочно языковая информация будет введена в память обучающихся.

По сравнению с другими способами произвольного запоминания заучивание наизусть обеспечивает большую полноту и точность запечатления того или иного материала в памяти.

Основным психическим процессом, обеспечивающим качество усвоения и воспроизведения любой информации, а в частности, иноязычной лексики, без знания которой невозможно иноязычное общение и заучивание которой часто становится механически, является запоминание. Именно благодаря запоминанию информация кодируется и сохраняется в памяти на протяжении жизни человека. В основе запоминания лежит концентрация внимания, т.е. необходимость и умение сосредоточения внимания на запоминаемом предмете и создания в результате мысленного образа того, что необходимо запомнить. В создании подобных образов участвуют все наши чувства. Ассоциируя с данным чувственным восприятием некоторый образ, можно улучшить качеством записи информации в памяти и облегчить ее припоминание.

Успешное овладение иностранным языком во многом зависит от количества материала, который учащийся полно и точно запомнил. Безусловно, запоминание отдельных грамматических и лексических явлений или даже текстов еще не есть владение иностранным языком: требуются специальные упражнения для того, чтобы выученный материал «вывести в речь», то есть обеспечить его воспроизведение учащимся в определенный момент времени и в конкретной ситуации общения. Однако наличие в памяти учащегося определенного набора языковых единиц различного уровня является необходимой предпосылкой для речевых упражнений.

2. Средства активизации лексики

Рассмотрим пути выработки лексического навыка, который представляет собой быстрое учебное действие по выбору лексической единицы, ее правильное сочетание с другими единицами речи и ее ситуативность. Какие же средства необходимы для формирования лексического навыка? Мнение методистов единодушно — обильные упражнения. Лексических упражнений очень много, но нужно выбрать те, которые помогают лучше установить связь между лексикой и ситуацией [5, с. 194].

Интересны в этом отношении вырабатывающие навыки употребления слов в речевой ситуации коммуникативные упражнения, разработанные и введенные Е. И. Пассовым. Он выделяет в их организации несколько определенных этапов:

- 1) восприятие слова в речи;
- 2) осознание значения слова;
- 3) имитация;
- 4) обозначение — способность назвать предмет в речевых ситуациях;
- 5) комбинирование;
- 6) употребление на основе самостоятельного выбора.

При усвоении лексического материала работа ведется одновременно над формой, значением и употреблением слова. В неязыковом вузе лексический материал усваивается в двух планах, т. е. рецептивно и репродуктивно. Для этой

цели предусмотрены лексические упражнения после текста. Какова цель этих упражнений? Лексические упражнения до текста в основном закрепляют форму слова (фонетическую и грамматическую), вводят значение слова, словосочетания. Значение слова дается с учетом последующего контекста, отрабатываются типы предложений, которые будут употреблены в тексте. Отрабатывается произношение новых слов, особенно трудных. На упражнениях выделяется тематическая лексика. Лексические упражнения после текста направлены на тренировку употребления слов и на расширение лексического запаса. Ведется разнообразная работа с лексическим материалом текста уже в связи с его содержанием, используются вопросы и ответы, употребление слова в новом контексте, синонимы, антонимы, устойчивые словосочетания и т. д. Основная же работа над лексикой ведется на основе учебного текста. Расширение словарного запаса происходит непрерывно при обильном чтении и выполнении упражнений, которые обеспечивают повторение новой лексики. При усвоении новой лексики важно видеть и слышать слово, т. е. при чтении слово читается вслух и проговаривается про себя при аудировании. В расширении и закреплении словарного запаса большое значение имеет перефразировка, т. е. умение студента выразить свою мысль не одной, а рядом форм. Например, составить из монологического высказывания диалог и, наоборот, пересказать текст, сложный по форме, своими словами. При составлении или подборе таких упражнений необходимо учитывать действие факторов произвольного и произвольного запоминания. Известно, что некоторая часть материала, если она многократно повторяется в различных ситуациях и представляет интерес для студентов, может усваиваться ими и без специального заучивания, произвольно (лексика); другая же его часть может быть усвоена только при направленном заучивании, то есть путем произвольного запоминания (грамматические явления).

3. Виды деятельности при работе над словом

Для рецептивного владения языком важно:

- 1) видеть, найти новое слово, определить его исходную форму, найти значение, выбрать из словарной колонки нужное значение;
- 2) определить значение слова по словообразовательным признакам, не заглядывая в словарь;
- 3) заучивать лексически некоторые грамматические формы, особенно исключения из правил, узнавать их в тексте;
- 4) заучивать наиболее употребительные глаголы и уметь опознавать их;
- 5) знать все служебные слова, особенно предлоги, местоимения и союзы;
- 6) ориентироваться в порядке слов в предложении.

Для репродуктивного владения важно:

- 1) уметь употреблять конкретное значение слова в речевой ситуации, которая выступает здесь в роли контекста;
- 2) знать определенный набор слов и словосочетаний по темам;
- 3) знать и уметь пользоваться грамматическими структурами, наиболее употребительными в речи, лексика к ним заучивается на предложениях-образцах;

- 4) уметь поставить вопрос и ответить на него, пользуясь определенным тематическим подбором лексики,
- 5) уметь дать монологическое высказывание по прочитанному тексту или по проработанной теме, употребляя уже усвоенную лексику;
- 6) уметь быстро делать обратный перевод всех учебных текстов.

Продуктивность запоминания зависит также и от наличия мнемической направленности. “Намерение запомнить надо считать одним из важнейших условий успешного запоминания” [4, с. 121]. Мнемическая деятельность может быть направлена:

1. На ту или иную полноту запоминания: сплошное запоминание (то есть, запоминание всего предлагаемого материала) или выборочное запоминание (то есть запоминание лишь какой-то части, основных положений или идей предлагаемой информации). В данном случае имеет значение то, какой объем представленной информации необходимо удержать в памяти, нужно ли запомнить всю представленную к запоминанию информацию или же только какую-то ее часть.

2. На точность запоминания содержания или формы того, что запоминается. В случае направленности на точность запоминания содержания основное внимание будет уделяться удержанию в памяти различных подробностей представленного к запоминанию текста. Одной из крайностей в данном случае является запоминание максимально “своими словами” с почти полной потерей стилистики текста. Крайним же выражением направленности на точность запоминания формы является задача или установка запомнить представленный материал буквально, выучить наизусть.

3. На прочность усвоения запоминаемого материала, то есть то, на какой срок необходимо удержать в памяти запоминаемую информацию. В зависимости от срока запоминания будет задействована кратковременная либо долговременная память.

4. На своевременность воспроизведения, то есть на то, чтобы воспроизвести запоминаемое в определенный момент времени, при наличии определенной ситуации.

Кроме того, психологи отмечают, что при наличии установки на запоминание на длительное время деятельность запоминающего субъекта более интенсивна и воспринимаемый материал осмысливается им более глубоко, чем тогда, когда что-либо запоминается на неопределенный срок.

Таким образом, мы считаем целесообразным в процессе обучения иностранному языку студентов лингвистических вузов использовать такую организацию изучаемого материала, которая способствовала бы развитию и тренировке навыков запоминания иноязычного материала, а также учитывала бы вариативные условия обучения в условиях лингвистического вуза.

В усвоении иностранного языка участвует не только память, но и мышление. Основой осознанного запоминания языкового материала является наличие смысловой структуры объекта запоминания и возможность ее установления. Поэтому там, где это возможно, запоминание языкового материала должно опираться на выявление его смысловой структуры, установление ассоциативных связей между его компонентами. Это особенно важно, когда объектом заучивания

является монологическая тема: ведь даже при заучивании наизусть темы в фонетических целях ее необходимо предварительно осмыслить, чтобы правильно оформить интонационно.

Одной из характеристик произвольного заучивания наизусть является точность. Требование точности запоминания может предъявляться как к содержанию материала, так и к форме его выражения. В этом случае имеет место сложная активная мыслительная деятельность студента, что уже по себе обеспечивает запоминание. У студентов при этом должна быть четкая установка на точность запоминания: без направленности на точное запоминание многое прочитывается поверхностно, даже если читается несколько раз. При заучивании в условиях направленности на точность запоминания «количество того, что доводится до ясного сознания, значительно повышается» [3, с. 60].

Направленность на точное запоминание дополняется кропотливой работой над языковыми явлениями и их осмыслением. Такого рода работа обязательно должна сопровождать заучивание наизусть любого материала, обладающего смысловой структурой – она не только облегчит и ускорит сам процесс выучивания, но запоминание будет более прочным и продуктивным.

Важно также помнить, что заучивание наизусть эффективно лишь тогда, когда выученный языковой материал регулярно повторяется через определенные интервалы во времени. Повторение может носить различный характер: быть одним из компонентов домашнего задания или проводиться на занятиях в аудитории. Необязательно повторять выученный материал в том порядке, в каком он заучивался наизусть, наоборот, целесообразно и полезно вводить его в новые комбинации. Психологи подчеркивают, что «повторение оказывается важным не только потому, что при повторном протекании процессов следы становятся более прочными, но и потому, что оно способствует большей осмысленности запоминания, более глубокого, точного запоминания того, что заучивается» [2, с. 84]. Психологи Дитце и Джонс вывели кривую сохранения в памяти текстов после однократного их прочтения. Данный график наглядно показывал, что наиболее интенсивное забывание усвоенного происходит в первые дни (1-20 дни), затем процесс забывания практически останавливается (21-70 дни) и отложившаяся в памяти информация остается почти в неизменном состоянии (71 день и далее). Поэтому, соответственно, наиболее активно повторение должно происходить в первые дни после введения материала, предназначенного для запоминания, но в то же время повторение должно быть длительно организовано во времени. Так, например, доказано, что повторение в течение 12 дней по 2 раза в день более эффективно, нежели повторение в течение 8 дней по три раза в день.

Целесообразно в первые два дня после введения нового материала проводить интенсивное и разнообразное его повторение, тогда как в последующем этому уделяется вдвое меньше времени с перерывами в определенные дни, когда внимание обучающихся будет переключаться на другой материал. В первую неделю повторение можно проводить с интервалом в два дня, в последующие две недели – три дня, а затем некоторое время раз в неделю возвращаться к усвоенному материалу.

ВЫВОДЫ

Итак, мы можем сделать вывод, что большое значение в процессе запоминания имеет организация запоминаемого материала, задание корректной и соответствующей целям обучения установки, что помогает сконцентрировать внимание во время процесса запоминания, а также корректная организация процесса повторения с учетом действия теории давности ассоциаций. Теория давности ассоциаций гласит, что всякие связи и ассоциации в процессе памяти приобретают большее значение только тогда, когда они длительны: чем длительнее ассоциации, тем больше их значение в запоминании.

Таким образом, осмысленное заучивание наизусть определенной части языкового материала в неязыковом вузе является необходимым и полезным видом работы, так как оно стимулирует мыслительную деятельность студентов, развивает их память, способствует накоплению нужных образцов. Однако заучивание наизусть должно рассматриваться только лишь как средство накопления «языкового багажа», который студенты обязаны научиться употреблять при общении на иностранном языке, и является одним из видов работы, предшествующих речевым упражнениям.

Список литературы

1. Грищенко Л.А. Психология восприятия, внимания, памяти / Л.А. Грищенко. – Екатеринбург, 1994. – 83 с.
2. Мусницкая Е.В. Новые тенденции и актуальные проблемы формирования умений иноязычного общения у студентов неязыкового вуза / Е.В. Мясницкая // Профессиональная коммуникация как цель обучения иностранному языку в неязыковом вузе. – М., 2000. – С.83-84.
3. Рахманов И.В. Обучение устной речи на иностранном языке / И. В. Рахманов. – М., 1990. – 320 с.
4. Смирнова А.А. Проблемы психологии памяти / А. А. Смирнова. – М., 1996. – 422 с.
5. Соколова В.А. Формирование у студентов эффективных механизмов усвоения иноязычной лексики / А. В. Соколова // Вузовская наука - региону: Материалы третьей всероссийской научно-технической конференции. Вологда, 2005. – С. 193-195.

MEMORIZATION IN TEACHING ENGLISH LANGUAGE

Girenko I.V.

The main goal of training foreign language in higher education institution is graduates ensuring with active mastery of foreign language as means of formation and a formulation of thoughts in the field of daily communication and in the field of the corresponding specialty. The purpose of this work is to study the features of the informative sphere of students, identification of effective mechanisms of foreign-language lexicon storing. Learning by heart is one of the forms of directed memorization which plays an essential role at mastering foreign language by the students and is subordinated to the active mastery of a foreign language as a communication medium.

When training students in a foreign language the organization of foreign-language material, including lexical one has paramount value that is in many respects connected with psychological age features of trainees. Memorization is the main mental process providing quality of learning and reproduction of any information, and in particular, foreign-language lexicon. Exactly thanks to storing, information is coded and remains in memory throughout human life. Concentration of attention is the cornerstone of storing. Successful mastering of a foreign language in many respects depends on amount of material which the student has fully and precisely remembered in the course of performance of a large number of exercises. By making exercises it is necessary to consider action of factors of arbitrary and involuntary storing. It is known that some part of material if it repeatedly repeats in various situations and is of interest to the students can be mastered by them without

special learning, that is involuntarily (lexicon); its other part can be acquired only at the directed learning, that is by arbitrary storing (the grammatical phenomena).

Memory performance also depends on the availability of mnemonic activities, which is aimed at continuous selective remembering or memorizing, accuracy in storing the content or remembered form, on the strength of the absorption of stored material, on the timeliness of the play.

Not only memory, but also thinking participates in learning foreign language. Therefore storing of language material has to rely on identification of its semantic structure, establishment of associative communications between its components. Accuracy is one of the characteristics of any learning by heart. Requirement of accuracy of storing can be imposed both to the content of material, and to a form of its expression. In this case difficult vigorous cogitative activity of the student takes place that already itself provides storing. Students at the same time have to have an accurate installation on the accuracy of memorization.

The orientation on exact storing is supplemented with laborious work on the linguistic phenomena and their judgment.

Such work surely has to accompany learning by heart of any material possessing semantic structure which will not only facilitate and accelerate process of studying, but storing will be stronger and productive. Memorization is only effective when the learned language material regularly repeated at certain intervals in time.

In the course of learning the organization of the remembered material, determination of the correct and appropriate aim at training purpose is of great importance that helps to concentrate attention during the memorization process, and also the correct organization of process of repetition taking into account the action of the theory of prescription of associations. Learning by heart of a certain part of language material in non-linguistic University is necessary and useful type of work as it stimulates cogitative activity of students, develops their memory, promotes accumulation of the necessary samples.

Keywords: vocabulary, mental process, lexical exercises, revision, the accuracy of memorization, cogitative activity.